

Úradný vestník

Európskej únie

C 330



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

12. novembra 2011

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2011/C 330/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2011/C 330/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽²⁾	4
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2011/C 330/03	Výmenný kurz eura	5
2011/C 330/04	Správny výbor európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov – Prepočítavací kurz mien podľa nariadenia Rady (EHS) č. 574/72	6

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP⁽²⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2011/C 330/05	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Závazky služby vo verejnom záujme v súvislosti s pravidelnými leteckými dopravnými službami	8
2011/C 330/06	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme	9
2011/C 330/07	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	10

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2011/C 330/08	Výzva na predloženie návrhov – Spoločný harmonizovaný program obchodných a spotrebiteľských prieskumov Európskej únie	11
---------------	---	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2011/C 330/09	Zrušenie uverejnenia žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	22
---------------	---	----

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky****(Text s významom pre EHP)****(2011/C 330/01)**

Dátum prijatia rozhodnutia	27.6.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 394/10
Členský štát	Írsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Funding scheme for the archiving of programme material ('The archiving scheme')
Právny základ	Broadcasting Act, 2009, section 154
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 12,86 mil. EUR
Intenzita	80 %
Trvanie	do 31.12.2014
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Broadcasting Authority of Ireland 2-5 Warrington Place Dublin 2 IRELAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	12.10.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32206 (11/N)
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Prolongation du régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts
Právny základ	Pour les interventions de l'État: article 20 de la Constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales. Pour les interventions des collectivités territoriales: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1 ^{er} de la loi n° 809/2004 du 13 août 2004
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Úľava na úrokovej sadzbe
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 500 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci 500 mil. EUR
Intenzita	25 %
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2011
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	État et collectivités territoriales
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	13.5.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32479 (11/N)
Členský štát	Dánsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Právny základ	§ 11a of the Radio and Television Broadcasting Act, cf. consolidation Act No 477 of 6 May 2010, Order on support for the production of Danish public service TV (The Public Service Pool)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia

Rozpočet	Ročné plánované výdavky 37,5 mil. DKK Celková výška plánovanej pomoci 112,5 mil. DKK
Intenzita	50 %
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 København K DANMARK
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

—————

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2011/C 330/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	13.10.2011	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32760 (11/N)	
Členský štát	Taliansko	
Región	Toscana	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Valorizzazione delle aree forestali e marginali tramite investimenti nelle aziende zootecniche finalizzati ad una corretta gestione del pascolo e del bosco, all'utilizzo sostenibile delle risorse ed alla conservazione del paesaggio	
Právny základ	Legge Regionale 24 gennaio 2006, n. 1 «Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale»; Legge Regionale 21 marzo 2000, n. 39 «Legge Forestale della Toscana»; Decreto Presidente Giunta Regionale 8 agosto 2003, n. 48/R «Regolamento forestale della Toscana».	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Investície do poľnohospodárskych podnikov	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 10 mil. EUR Ročný rozpočet: 2 mil. EUR	
Intenzita	60 %	
Trvanie	Do 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Toscana Settore Produzioni Agricole Zootecniche Area Coordinamento Politiche per lo Sviluppo Rurale Direzione Generale Competitività Regionale e Sviluppo delle Competenze Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

11. novembra 2011

(2011/C 330/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3650	AUD	Austrálsky dolár	1,3428
JPY	Japonský jen	105,59	CAD	Kanadský dolár	1,3906
DKK	Dánska koruna	7,4422	HKD	Hongkongský dolár	10,6235
GBP	Britská libra	0,85680	NZD	Novozélandský dolár	1,7536
SEK	Švédska koruna	9,0935	SGD	Singapurský dolár	1,7604
CHF	Švajčiarsky frank	1,2360	KRW	Juhokórejský won	1 538,00
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,8444
NOK	Nórska koruna	7,7520	CNY	Čínsky juan	8,6571
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4725
CZK	Česká koruna	25,701	IDR	Indonézska rupia	12 235,32
HUF	Maďarský forint	310,52	MYR	Malajzijský ringgit	4,2969
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	59,107
LVL	Lotyšský lats	0,7015	RUB	Ruský rubel	41,5728
PLN	Poľský zlotý	4,4235	THB	Thajský baht	42,056
RON	Rumunský lei	4,3472	BRL	Brazílsky real	2,3956
TRY	Turecká líra	2,4283	MXN	Mexické peso	18,4192
			INR	Indická rupia	68,4172

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**SPRÁVNÝ VÝBOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV PRE SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE
MIGRUJÚCICH PRACOVNÍKOV**

Prepočítavací kurz mien podľa nariadenia Rady (EHS) č. 574/72

(2011/C 330/04)

Článok 107 odsek 1, 2 a 4 nariadenia (EHS) č. 574/72

Referenčné obdobie: október 2011

Obdobie predkladania žiadostí: január, február, marec 2012

10-2011	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,8407	7,44417	0,706057	3,45280	296,790	4,35165
1 BGN =	0,511300	1	12,7011	3,80620	0,361007	1,76542	151,749	2,22500
1 CZK =	0,0402565	0,0787336	1	0,299676	0,0284234	0,138998	11,9477	0,175182
1 DKK =	0,134333	0,262729	3,33693	1	0,0948470	0,463826	39,8688	0,584571
1 LVL =	1,41632	2,77003	35,1823	10,5433	1	4,89026	420,349	6,16331
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,19437	2,15598	0,204488	1	85,9565	1,26032
1 HUF =	0,00336938	0,00658983	0,0836978	0,0250822	0,00237898	0,0116338	1	0,0146624
1 PLN =	0,229798	0,449439	5,70835	1,71066	0,162251	0,793447	68,2019	1
1 RON =	0,231247	0,452274	5,74435	1,72145	0,163274	0,798451	68,6321	1,00631
1 SEK =	0,109724	0,214597	2,72561	0,816801	0,0774711	0,378854	32,5649	0,477478
1 GBP =	1,14895	2,24712	28,5408	8,55298	0,811225	3,96710	340,998	4,99983
1 NOK =	0,129076	0,252447	3,20634	0,960863	0,0911349	0,445673	38,3085	0,561693
1 ISK =	0,00629040	0,0123028	0,156258	0,0468268	0,00444138	0,0217195	1,86693	0,0273736
1 CHF =	0,813317	1,59068	20,2034	6,05447	0,574248	2,80822	241,385	3,53927

10-2011	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,32437	9,11381	0,870360	7,74738	158,972	1,22953
1 BGN =	2,21105	4,65989	0,445015	3,96123	81,2825	0,628660
1 CZK =	0,174084	0,366890	0,0350376	0,311882	6,39967	0,0494967
1 DKK =	0,580907	1,22429	0,116918	1,04073	21,3553	0,165167
1 LVL =	6,12468	12,9080	1,23270	10,9727	225,155	1,74141
1 LTL =	1,25242	2,63954	0,252074	2,24380	46,0416	0,356097
1 HUF =	0,0145705	0,0307079	0,00293257	0,0261039	0,535638	0,00414277
1 PLN =	0,99373	2,09434	0,200007	1,78033	36,5315	0,282544
1 RON =	1	2,10755	0,201268	1,79156	36,7620	0,284326
1 SEK =	0,474486	1	0,0954990	0,850071	17,4430	0,134909
1 GBP =	4,96849	10,4713	1	8,90136	182,651	1,41267
1 NOK =	0,558172	1,17637	0,112342	1	20,5195	0,158703
1 ISK =	0,0272020	0,0573295	0,00547491	0,0487341	1	0,00773426
1 CHF =	3,51708	7,41241	0,707878	6,30107	129,295	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Oct-11	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,8407	0,0402565
DKK	7,44417	0,134333
LVL	0,706057	1,41632
LTL	3,45280	0,289620
HUF	296,790	0,00336938
PLN	4,35165	0,229798
RON	4,32437	0,231247
SEK	9,11381	0,109724
GBP	0,870360	1,14895
NOK	7,74738	0,129076
ISK	158,972	0,00629040
CHF	1,22953	0,813317

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Nariadenie (EHS) č. 574/72 ustanovuje, že prepočítavací kurz na istú menu, čiastok uvedených v inej mene, je kurz vypočítaný Komisiou a založený na mesačnom priemere, počas referenčného obdobia vymedzeného v odseku 2, referenčného výmenného kurzu mien zverejneného Európskou centrálnou bankou.
2. Referenčné obdobie je nasledovné:
 - mesiac január pre prepočítavací kurz platný od 1. apríla,
 - mesiac apríl pre prepočítavací kurz platný od 1. júla,
 - mesiac júl pre prepočítavací kurz platný od 1. októbra,
 - mesiac október pre prepočítavací kurz platný od 1. januára.

Prepočítavací kurz mien bude uverejnený v druhom Úradnom vestníku Európskej únie (séria „C“) v mesiacoch február, máj, august a november.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve
Závazky služby vo verejnom záujme v súvislosti s pravidelnými leteckými dopravnými službami
(2011/C 330/05)

Členský štát	Fínsko
Predmetná trasa	Mariehamn (MHQ) – Stockholm Arlanda (ARN)
Dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	1. marec 2012
Adresa, na ktorej je možné získať znenie záväzku služby vo verejnom záujme a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu so záväzkom služby vo verejnom záujme	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND e-mail: registrator@regeringen.ax

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(2011/C 330/06)

Členský štát	Fínsko
Predmetná trasa	Mariehamn (MHQ) – Stockholm Arlanda (ARN)
Obdobie platnosti zmluvy	1. marca 2012 – 29. februára 2016
Termín na predkladanie žiadostí a ponúk	63. kalendárny deň po zverejnení
Adresa, na ktorej je možné získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND e-mail: registrator@regeringen.ax

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2011/C 330/07)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako sa uvádza v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	8.10.2011
Trvanie	8.10.2011 – 31.12.2011
Členský štát	Španielsko
Populácia alebo skupina populácií	COD/N3M.
Druh	treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	NAFO 3M
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	1096131

Webový odkaz na rozhodnutie členského štátu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na predloženie návrhov – Spoločný harmonizovaný program obchodných a spotrebiteľských prieskumov Európskej únie

(2011/C 330/08)

1. KONTEXT

Európska komisia zverejňuje výzvu na predloženie návrhov (ref. ECFIN/A4/2011/014) na vykonávanie prieskumov ako súčasť Spoločného harmonizovaného programu EÚ pre obchodné a spotrebiteľské prieskumy [schváleného Komisiou 12. júla 2006 KOM(2006) 379] v týchto členských štátoch EÚ: Luxembursko, Malta, Švédsko, ako aj v kandidátskych krajinách Island a Čierna Hora. Táto spolupráca má podobu rámcovej dohody o partnerstve medzi Komisiou a špecializovanými orgánmi na obdobie troch rokov.

Cieľom tohto programu je zber informácií o stave hospodárstiev členských štátov EÚ a kandidátskych krajín, aby bolo možné porovnávať ich hospodárske cykly na účely riadenia hospodárskej a menovej únie (EMÚ). Tento program sa stal nenahraditeľným nástrojom v procese ekonomického dohľadu v rámci EMÚ, ako aj na účely všeobecnej hospodárskej politiky.

2. ÚČEL A ŠPECIFIKÁCIE ČINNOSTI**2.1. Ciele**

Spoločný harmonizovaný program EÚ zahŕňa špecializované orgány/inštitúty, ktoré vykonávajú prieskumy verejnej mienky na základe spoločného financovania. Komisia chce uzatvoriť dohody s orgánmi a inštitútmi, ktoré sú primerane kvalifikované na realizáciu jedného alebo viacerých nasledujúcich prieskumov v budúcich troch rokoch:

- Prieskum v oblasti investícií na Islande, v Čiernej hore a vo Švédsku
- Prieskum v oblasti stavebníctva na Islande a v Čiernej hore
- Prieskum v oblasti maloobchodu na Islande, v Luxembursku a Čiernej hore
- Prieskum v oblasti služieb na Islande, v Luxembursku a Čiernej hore
- Prieskum v oblasti priemyslu na Islande a v Čiernej hore
- Spotrebiteľský prieskum na Islande, v Luxembursku a Čiernej hore
- *Ad hoc* prieskumy o aktuálnych ekonomických otázkach. Tieto *ad hoc* prieskumy sú samozrejme viac príležitostné a vykonávajú sa navyše k mesačným prieskumom s použitím tých istých určených vzoriek ako mesačné prieskumy na získanie informácií o určitých otázkach hospodárskej politiky.

Cieľovou skupinou v týchto prieskumoch sú manažéri v oblasti priemyslu, investícií, stavebníctva, maloobchodu a služieb, ako aj spotrebiteľia.

2.2. Technické špecifikácie

2.2.1. Načasovanie prieskumov a nahlasovanie výsledkov

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad prieskumov, ktoré sa požadujú v tejto výzve na predloženie návrhov:

Názov prieskumu	Počet činností/ veľkostných tried	Počet agregátov	Počet otázok kladených mesačne	Počet otázok kladených štvrtročne
Priemysel	68/—	8	7	9
Investície	6/6	2	2 otázky v marci/apríli 4 otázky v októbri/novembri	
Stavebníctvo	3/—	1	5	1
Maloobchod	5/—	3	6	—
Služby	37/—	1	6	2
Spotrebiteľia	22 špecifikácií	2	14	3

- Mesačné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch každého mesiaca a výsledky sa musia zasielať Komisii elektronickou poštou najmenej päť pracovných dní pred koncom mesiaca v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante. Výsledky sa spravidla uverejňujú v predposledný pracovný deň mesiaca. Lehota na doručenie výsledkov spotrebiteľského prieskumu je sedem pracovných dní pred koncom mesiaca v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante.
- Štvrtročné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch prvého mesiaca každého štvrtroka (január, apríl, júl a október) a výsledky sa musia zasielať elektronickou poštou Komisii najmenej päť pracovných dní pred koncom januára, apríla, júla, respektíve októbra, a to v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante.
- Šesťmesačné prieskumy v oblasti investícií sa musia vykonávať v marci/apríli a v októbri/novembri a výsledky sa musia zasielať Komisii elektronickou poštou najmenej päť pracovných dní pred koncom apríla a novembra, a to v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante.
- V prípade *ad hoc* prieskumov sa príjemca musí zaviazat', že bude dodržiavať konkrétne harmonogramy stanovené pre tieto prieskumy.

Podrobný opis činnosti (príloha I ku konkrétnej dohode o grante) možno stiahnuť z tejto internetovej stránky:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

2.2.2. Metodika a dotazníky

Podrobnosti o metodike, dotazníkoch a medzinárodných usmerneniach na vykonávanie podnikateľských a spotrebiteľských prieskumov možno nájsť v používateľskej príručke Spoločného harmonizovaného programu EÚ pre podnikateľské a spotrebiteľské prieskumy na adrese:

http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf

3. SPRÁVNE OPATRENIA A TRVANIE

3.1. Administratívne ustanovenia

Komisia chce nadviazať dlhodobú spoluprácu s úspešnými uchádzačmi. Na tento účel sa medzi stranami uzatvorí rámcová partnerská dohoda. V rámci tejto rámcovej partnerskej dohody, v ktorej sa stanovujú všeobecné ciele a povaha plánovaných činností, sa môžu medzi stranami uzatvoriť konkrétne ročné dohody o grante. Činnosť sa vykonáva od 1. mája do 30. apríla.

3.2. Trvanie

Orgán alebo inštitút sa vyberá na obdobie maximálne troch rokov. Uzatvorí sa tri konkrétne ročné dohody o grante. Prvá z týchto konkrétnych dohôd o grante sa bude týkať obdobia od 1. mája 2012 do 30. apríla 2013.

4. FINANČNÝ RÁMEC

4.1. Zdroje financovania zo strany Únie

Vybrané činnosti sa budú financovať z rozpočtového riadku 01.02.02 – Koordinácia a dohľad nad hospodárskou a menovou úniou.

4.2. Odhadovaný celkový rozpočet Únie pre túto výzvu

- Celkový ročný rozpočet, ktorý je na tieto prieskumy k dispozícii na obdobie od mája 2012 do apríla 2013 je približne 175 000 EUR (stosedemdesiatpäť tisíc eur).
- Sumy na ďalšie dva roky sa môžu zvýšiť asi o 2 % ročne v závislosti od dostupných rozpočtových zdrojov.

4.3. Percentuálny podiel spolufinancovania zo strany Únie

Podiel Komisie na spoločnom financovaní nesmie presiahnuť 50 % oprávnených nákladov vynaložených príjemcami prostriedkov na každý prieskum. Komisia určí percentuálny podiel spolufinancovania na individuálnom základe.

4.4. Financovanie akcie príjemcom prostriedkov a vynaložené oprávnené náklady

Od príjemcu sa bude požadovať, aby predložil podrobný rozpočet na prvý rok obsahujúci odhad nákladov a financovania činnosti, vyjadrený v eurách. Podrobný rozpočet na nasledujúce roky na základe rámcovej dohody o partnerstve sa bude predkladať na základe vyžiadania Komisiou.

Výška grantu z rozpočtu, ktorá sa požaduje od Komisie, by sa mala zaokrúhľovať na najbližšiu desiatku. V opačnom prípade túto sumu zaokrúhľuje Komisia. Tento rozpočet bude tvoriť prílohu ku konkrétnej dohode o grante. Komisia môže následne používať tieto čísla na účely auditu.

Oprávnené náklady možno čerpať až po podpise konkrétnej dohody o grante všetkými stranami, okrem výnimočných prípadov, avšak za žiadnych okolností pred podaním žiadosti o grant. Vecné príspevky sa nepovažujú za oprávnené náklady.

4.5. Platobné podmienky

Do 45 dní odo dňa, kedy konkrétne dohodu podpísala posledná strana, sa príjemcovi vyplatí predbežná platba, ktorá predstavuje 40% maximálnej výšky grantu uvedenú v článku 3 konkrétnej dohody o grante.

Žiadosť o zaplatenie zostatku sa predkladá do dvoch mesiacov od dátumu ukončenia činnosti (podrobnosti sa uvádzajú v článku 5 a 6 konkrétnej dohody o grante).

Za oprávnené náklady sa budú považovať len tie náklady, ktoré sa dajú sledovať a identifikovať v prevádzkovom účtovníctve príjemcu.

4.6. Uzatváranie subdodávateľských zmlúv

- Keď sa v návrhu množstvo služieb, ktoré vykonáva subdodávateľ, rovná alebo je väčšie ako 50% úloh, subdodávateľ musí poskytnúť všetky potrebné doklady na posúdenie návrhu žiadateľa ako celku so zreteľom na kritériá vylúčenia, výberu a pridelovania (pozri body 5, 6 a 7). To znamená, že subdodávateľ musí preukázať, že spĺňa kritériá vylúčenia, pričom spoločné údaje poskytnuté subdodávateľom a žiadateľom sa budú hodnotiť v súvislosti s kritériami výberu a pridelovania.
- Žiadateľ o grant udelí zákazku uchádzačom, ktorí ponúkajú najlepší pomer ceny a kvality, pričom dbá na to, aby nedošlo k žiadnemu konfliktu záujmov. V prípade, že subdodávateľská zmluva presahuje sumu 60 000 EUR, vybraný žiadateľ musí preukázať, že si subdodávateľa vybral na základe najlepšieho pomeru ceny a kvality.

4.7. Spoločné návrhy

V každom spoločnom návrhu sa musia jasne vymedziť úlohy a finančný príspevok všetkých účastníkov, ktorí sa na návrhu podieľajú. Účastníci musia poskytnúť všetky potrebné doklady na posúdenie návrhu ako celku so zreteľom na kritériá vylúčenia, výberu a pridelovania (pozri body 5, 6 a 7) týkajúce sa ich úloh.

Jeden z účastníkov bude pôsobiť v úlohe koordinátora a:

- prevezme celkovú zodpovednosť za partnerstvo voči Komisii,
- monitoruje činnosť druhého účastníka/ostatných účastníkov,
- zabezpečuje celkovú súdržnosť a včasné predkladanie výsledkov prieskumov,
- centrálnne riadi podpísanie zmluvy a zmluvu riadne podpísanú všetkými účastníkmi doručí Komisii (splnomocnený zástupca je možný),
- centrálnne riadi finančné príspevky Komisie a uhrádzanie platieb účastníkom,
- zhromažďuje doklady na preukázanie nákladov, ktoré vynaloží každý účastník a predkladá ich všetky naraz.

5. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI A VYLÚČENIA

5.1. Právny štatút žiadateľov

Výzva na predloženie návrhov je otvorená pre orgány a inštitúty (právnické osoby) s právnym štatútom v jednom z členských štátov EÚ alebo v kandidátskych krajinách. Žiadatelia musia preukázať, že existujú ako právnická osoba, a musia poskytnúť požadovanú dokumentáciu prostredníctvom štandardného tlačiva právnickej osoby.

5.2. Dôvody vylúčenia

Žiadosti sa nebudú skúmať z hľadiska udelenia grantu, ak sa žiadatelia nachádzajú v niektorej z týchto situácií ⁽¹⁾:

- a) sa nachádzajú v úpadku alebo likvidácii, ich záležitosti spravujú súdy, prebieha voči nim vyrovnávacie konanie, pozastavili výkon obchodných činností, začalo sa proti nim konanie v týchto veciach alebo sa nachádzajú v akejkoľvek podobnej situácii vyplývajúcej z podobného postupu ustanoveného vo vnútroštátnych právnych alebo iných predpisoch;

⁽¹⁾ V súlade s článkom 93 ods. 1 a článkom 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách uplatniteľného na všeobecný rozpočet Európskej únie.

- b) boli odsúdení za trestný čin v súvislosti s ich profesionálnym konaním na základe rozsudku, ktorý má povahu *res judicata*;
- c) boli uznaní vinnými zo závažného porušenia povinností súvisiacich s ich činnosťou, ktoré môže verejný obstarávateľ preukázať;
- d) si neplnia povinnosti týkajúce sa platenia príspevkov sociálneho zabezpečenia alebo neplatia dane v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej sú usadení, alebo právnymi predpismi krajiny verejného obstarávateľa, alebo právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa má zákazka plniť;
- e) vzťahuje sa na nich rozsudok s pôsobnosťou *res judicata* v súvislosti s podvodom, korupciou, účasťou v zločineckej organizácii alebo s inou nezákonnou činnosťou poškodzujúcou finančné záujmy Únie;
- f) v súvislosti s iným postupom verejného obstarávania alebo postupom udeľovania grantov z rozpočtu Únie sa konštatovalo, že závažným spôsobom porušili zmluvu neplnením svojich zmluvných záväzkov;
- g) vzťahuje sa na nich konflikt záujmov;
- h) pri poskytovaní požadovaných informácií sú vinní z toho, že poskytli zavádzajúce informácie alebo nepredložili žiadne informácie.

Žiadatelia musia prostredníctvom štandardného čestného vyhlásenia potvrdiť, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií uvedených v bode 5.2 (pokiaľ ide o dôvody vylúčenia).

5.3. Protiprávne konanie vedúce k vylúčeniu

Prípady uvedené v bode 5.2 písm. e) sú tieto:

- a) prípady podvodu uvedené v článku 1 Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností vyhotoveného Aktom Rady z 26. júla 1995 ⁽¹⁾,
- b) prípady korupcie uvedené v článku 3 Dohovoru o boji proti korupcii úradníkov Európskych spoločností alebo úradníkov členských štátov Európskej únie vypracovaného aktom Rady z 26. mája 1997 ⁽²⁾;
- c) prípady účasti v zločineckej organizácii vymedzenej v článku 2 ods. 1 jednotnej akcie 98/733/JHA Rady ⁽³⁾,
- d) prípady prania špinavých peňazí podľa článku 1 smernice Rady 91/308/EHS ⁽⁴⁾.

5.4. Administratívne a finančné sankcie

1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie sankcií stanovených v zmluve, záujemcovia alebo uchádzači a dodávatelia, ktorí poskytli nepravdivé vyhlásenia, dopustili sa závažných chýb alebo nezrovnalostí alebo podvodu alebo u ktorých sa zistilo, že závažným spôsobom porušili svoje zmluvné záväzky, môžu byť vylúčení zo všetkých zákaziek a grantov financovaných z rozpočtu Únie najviac na päť rokov odo dňa zistenia tohto porušenia, ktoré sa potvrdí na základe sporového konania so zmluvným dodávateľom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 195, 25.6.1997, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 351, 29.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 166, 28.6.1991, s. 77.

Toto obdobie sa môže predĺžiť až na desať rokov v prípade, že k protiprávne konaniu došlo opakovane počas piatich rokov odo dňa uvedeného v prvom pododseku.

2. Uchádzačom alebo záujemcom, ktorí poskytli nepravdivé vyhlásenie, alebo ktorí sa dopustili závažných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu, môžu byť uložené aj finančné sankcie, a to vo výške 2 až 10 % z celkovej odhadovanej hodnoty zadávanej zákazky.

Dodávateľom, u ktorých sa zistilo, že závažným spôsobom porušili svoje zmluvné záväzky, môže byť uložená finančná sankcia vo výške 2 až 10 % z celkovej hodnoty príslušnej zákazky.

Táto sadzba sa môže zvýšiť na 4 až 20 % v prípade opakovaného porušenia počas piatich rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku odseku 1.

5.5. Uplatňovanie kritérií vylúčenia a trvanie vylúčenia

1. V prípade uvedenom v bode 5.2 písm. c) sa záujemcovia alebo uchádzači vylúčia zo všetkých zákaziek a grantov na obdobie maximálne piatich rokov odo dňa, keď sa dopustili porušenia alebo v prípade pokračujúceho alebo opakovaného porušenia, odo dňa, keď sa porušenie skončí.

2. V prípadoch uvedených v bodoch 5.2 písm. b) a písm. e) sa záujemcovia alebo uchádzači vylúčia zo všetkých zákaziek a grantov na obdobie maximálne piatich rokov odo dňa, keď rozsudok nadobudne povahu *res judicata*.

Tieto obdobia vylúčenia je možné predĺžiť na desať rokov v prípade, že k protiprávne konaniu došlo opakovane počas piatich rokov odo dňa uvedeného v odsekoch 1 a 2.

6. KRITÉRIÁ VÝBERU

Žiadatelia musia mať stabilné a dostatočné finančné zdroje na udržanie svojej činnosti počas obdobia, v ktorom sa vykonáva činnosť. Musia mať odbornú spôsobilosť a kvalifikáciu potrebnú na realizáciu navrhovanej činnosti alebo pracovného programu.

6.1. Finančná spôsobilosť uchádzačov

Žiadatelia musia byť finančne spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť svoju overenú súvahu a audítormi overený výkaz ziskov a strát za posledné dva finančné roky, za ktoré bola vykonaná účtovná závierka. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na verejné orgány a medzinárodné organizácie.

6.2. Prevádzková spôsobilosť uchádzačov

Žiadatelia musia byť prevádzkovo spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť príslušnú podpornú dokumentáciu.

Na vyhodnotenie schopnosti uchádzača sa budú používať tieto kritériá:

- Schopnosť záujemcu dodržiavať formálne obchodné postupy a normy medzinárodného riadenia kvality, najmä pri realizácii prieskumov.
- Najmenej tri roky preukázateľných skúseností s prípravou a vykonávaním mesačných alebo štvrtročných prieskumov. Posudzovať sa budú doterajšie výsledky uchádzača ako aj skúsenosti a kvalifikácia odborníkov a manažérov.
- Schopnosť uchádzača dokončiť prieskum a každý mesiac (alebo prípadne každý štvrtrok) včas dodávať údaje (napr. na základe dostupných zdrojov a dôkazov o príslušných skúsenostiach).

7. KRITÉRIÁ UDELOVANIA FINANČNÝCH PRÍSPEVKOV

Na vyhodnotenie návrhov a udelenie známkov (každé kritérium má rovnakú váhu) s cieľom určiť poradie návrhov a vybrať úspešných uchádzačov oprávnených na financovanie akcie sa použijú tieto štyri kritériá:

- Kvalita navrhovanej metodiky prieskumu na základe technických špecifikácií (návrh vzorky, režim prieskumu, miera pokrytia, reprezentatívnosť výsledkov). Posudzovať sa budú tieto ďalšie informácie:
 - rámec pre odber vzorky (zdroj, veľkosť, charakteristika, chýbajúce jednotky);
 - metóda výberu vzorky (stratifikácia, veľkosť vzorky, miera presnosti odhadov atď.);
 - miera odozvy (následné aktivity vrátane stanovenia priorít pri následných aktivitách);
 - chýbajúce údaje (bez odozvy jednotky alebo položky);
 - schéma váženia (individuálne a úhrnné);
 - rámec zabezpečenia kvality (kvalita vzorky, kvalita odhadov, otázky týkajúce sa odchýlok v súvislosti s chýbajúcou odozvou, kontroly, série referenčných údajov atď.).
- Úroveň skúseností a odborných znalostí v súvislosti s prípravou metodiky prieskumu, navrhovaním indikátorov na základe výsledkov prieskumu a použitím výsledkov prieskumu na cyklickú a hospodársku analýzu a výskum vrátane analýzy podľa odvetví;
- Efektívnosť organizácie práce a logistiky uchádzača, pokiaľ ide infraštruktúru, vybavenie a kvalifikovaný personál na vykonanie úloh v súlade s podmienkami ustanovenými v bode 2.2;
- Miera súladu záujemcu s formálnymi obchodnými postupmi a normami medzinárodného riadenia kvality, najmä pri realizácii prieskumov.

8. PRAKTICKÉ POSTUPY

8.1. Vypracúvanie a predkladanie návrhov

Návrhy musia obsahovať vyplnené a podpísané štandardné tlačivo žiadosti o grant a všetky podporné doklady uvedené vo formulári. Žiadatelia môžu predkladať návrhy na viaceré prieskumy a pre viaceré krajiny. Pre každú krajinu by sa však mal predložiť osobitný návrh.

Všetky predložené návrhy musia pozostávať z troch častí:

- administratívny návrh,
- technický návrh,
- finančný návrh.

Od Komisie možno získať tieto štandardné formuláre:

- formulár žiadosti o grant,
- formulár právnickej osoby,
- formulár na finančnú identifikáciu,
- čestné vyhlásenie (v súvislosti s kritériami vylúčenia),

- vyhlásenie o pripravenosti podpísať rámcovú dohodu o partnerstve a konkrétnu dohodu o grante,
- vyhlásenie týkajúce sa zverejňovania, uvoľňovania a používania údajov,
- formulár opisu metodiky prieskumu,
- formulár týkajúci sa subdodávateľských zmlúv,
- rozpočtový výkaz, v ktorom sa uvádzajú odhady nákladov prieskumu a plán financovania,

ako aj dokumentáciu súvisiacu s finančnými aspektmi grantu:

- aide-memoire na zostavenie finančných odhadov a finančných výkazov,
- vzor rámcovej dohody o partnerstve,
- vzor konkrétnej dohody o grante.

a) stiahnutím z internetovej adresy:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

b) v prípade, ak predchádzajúca možnosť nie je dostupná, písomným vyžiadáním od Komisie na adrese:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
ECFIN A4 Forecasts and economic situation
Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014
BU-1 3/13
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22963650
e-mail: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Pri žiadosti uveďte poznámku „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“

Komisia si vyhradzuje právo meniť a dopĺňať tieto štandardné dokumenty podľa potrieb spoločného harmonizovaného programu EÚ, respektíve podľa obmedzení v riadení rozpočtu.

8.2. Obsah návrhov

Návrhy sa musia predkladať v jednom z oficiálnych jazykov Európskej únie, pokiaľ je to však možné, v jednom z pracovných jazykov Európskej únie, t. j. v angličtine, francúzštine alebo nemčine.

8.2.1. Administratívny návrh

Administratívny návrh musí obsahovať:

- riadne podpísaný štandardný formulár žiadosti o grant,
- riadne vyplnený a podpísaný štandardný formulár právnickej osoby a požadovanú podpornú dokumentáciu osvedčujúcu právny štatút orgánu alebo inštitútu,
- riadne vyplnený a podpísaný štandardný formulár na finančnú identifikáciu,
- riadne podpísané štandardné čestné vyhlásenie (v súvislosti s kritériami vylúčenia),

- riadne podpísané štandardné vyhlásenie o pripravenosti podpísať rámcovú dohodu o partnerstve a konkrétnu dohodu o grante,
- riadne vyplnené a podpísané štandardné vyhlásenie týkajúce sa zverejňovania, uvoľňovania a používania údajov v súvislosti s obchodnými a spotrebiteľskými prieskumami Európskej komisie,
- organizačnú schému orgánu alebo inštitútu, v ktorej sa uvádzajú mená a funkcie manažmentu a prevádzkového útvaru zodpovedného za vykonávanie prieskumov,
- dôkaz o dobrej finančnej situácii: audítormi overené súvahy a výkazy ziskov a strát za predchádzajúce dva finančné roky, pre ktoré bola vykonaná účtovná závierka. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na verejné orgány a medzinárodné organizácie.
- V prípade predloženia spoločného návrhu vyhlásenie o určení účastníka za koordinátora, podpísané každým účastníkom.

8.2.2. *Technický návrh*

Technický návrh musí obsahovať:

- opis činností orgánu alebo inštitútu, ktorý umožňuje vyhodnotiť jeho kvalifikáciu a rozsah a trvanie jeho skúseností vo vyžadovaných oblastiach podľa bodu 6.2. To znamená všetky relevantné štúdie, zmluvy o poskytovaní služieb, poradenská činnosť, prieskumy, publikácie alebo iné predtým realizované práce, pri ktorých sa uvedie meno klienta a prípadne informácia, či sa vykonávali pre Európsku komisiu. Mali by sa pripojiť najrelevantnejšie štúdie, resp. výsledky,
- podrobný opis prevádzkovej organizácie vykonávania prieskumov. Mali by sa pripojiť príslušné doklady týkajúce sa infraštruktúry, materiálneho vybavenia, zdrojov a kvalifikovaných zamestnancov (stručný životopis zamestnancov najintenzívnejšie zapojených do realizácie prieskumov), ktorých má uchádzač k dispozícii,
- vzor dotazníka v anglickom jazyku a v jazyku, v ktorom sa bude prieskum realizovať,
- riadne vyplnený štandardný formulár/formuláre s podrobným opisom metodiky prieskumu,
- riadne vyplnený štandardný formulár týkajúci sa subdodávateľov zúčastnených na činnosti vrátane podrobného opisu úloh, ktoré majú byť predmetom subdodávateľských zmlúv.

8.2.3. *Finančný návrh*

Finančný návrh musí obsahovať:

- Riadne vyplnený a podrobný štandardný rozpočtový výkaz (v eurách a bez DPH) za obdobie 12 mesiacov pre každý prieskum, ktorý obsahuje plán financovania činnosti a podrobný rozpis odhadovaných celkových a jednotkových oprávnených nákladov na výkon prieskumu vrátane nákladov na subdodávky. V prípade iných ako verejných subjektov môže byť v tomto rozpočte výnimočne zahrnutá aj DPH za predpokladu, že osvedčenie vydané príslušným daňovým orgánom potvrdzuje, že príjemca si nemôže nárokovať na vrátenie DPH. V prípade verejných orgánov neexistuje nárok na vrátenie DPH.
- Prípadne podpísaný dokument potvrdzujúci finančný príspevok od externých organizácií resp. darcov (spolufinancovanie).

8.3. Kontakt medzi Komisiou a uchádzačmi pred konečným termínom na predloženie ponúk

- Komisia môže informovať zainteresované strany o všetkých chybách, nepresnostiach, vynechaných informáciách alebo ďalších administratívnych chybách v znení výzvy na predloženie ponúk, ako aj o všetkých dodatočných informáciách, a to uvedením týchto informácií na svojej webovej stránke:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

Uchádzači by mali pravidelne navštevovať túto webovú stránku.

- Na žiadosť uchádzačov Komisia môže poskytnúť ďalšie informácie výlučne na účely objasnenia výzvy na predloženie návrhov. Všetky žiadosti o doplňujúce informácie musia byť iba v písomnej forme zasielané na e-mailovú adresu ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu s uvedením tohto odkazu v predmete správy: „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“. Žiadosti o ďalšie informácie doručené neskôr ako päť kalendárnych dní pred konečným termínom na predloženie ponúk nemôžu byť spracované.

8.4. Adresa a konečný termín na predloženie návrhov

Uchádzači o tieto granty podávajú svoje žiadosti Európskej komisii.

Žiadateľ musí predložiť jeden podpísaný originál návrhu a tri kópie, nespojené zošívачkou. Tým sa uľahčí administratívna práca pri príprave všetkých potrebných kópií/dokladov pre výberovú komisiu/výberovú komisiu.

Návrhy sa musia zasielať v zapečatenej obálke, ktorá sa vloží do druhej zapečatenej obálky.

Vonkajšia obálka by mala obsahovať adresu uvedenú v bode 8.4.

Zapečatená vnútorná obálka s návrhom musí byť označená textom „Call for proposals — ECFIN/A3/2011/014, not to be opened by the internal mail department“.

Komisia informuje záujemcov o prijatí ich návrhu zaslaním potvrdenej návratky predloženej s návrhom.

Žiadosti možno predložiť:

- a) **doporučenou poštou** alebo **doručovateľskou službou najneskôr 19 decembra 2011**. Rozhodujúcim dátumom je dátum odoslania, ktorý je uvedený na poštovej pečiatke alebo na doručení doručovateľskej služby na adresu:

Poštou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Doručovateľskou službou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Èvere)
BELGIQUE/BELGIË

b) alebo **doručením osobne** na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

najneskôr 19 decembra 2011 do 16:00 (bruselský čas). V tomto prípade dôkazom o podaní bude potvrdenka s dátumom a podpisom, ktorú vydal prijímajúci pracovník uvedeného útvaru. Podateľňa je otvorená v pondelok až vo štvrtok od 08:00 do 17:00 hod. a v piatok od 8:00 do 16:00 hod. Zatvorená je v sobotu, nedeľu a cez dni pracovného voľna Komisie.

9. ČO SA STANE S PRIJATÝMI ŽIADOSŤAMI?

Všetky žiadosti sa skontrolujú a posúdi sa, či spĺňajú formálne kritériá oprávnenosti.

Návrhy považované za oprávnené sa vyhodnotia a oznámujú podľa uvedených kritérií na vyhodnotenie ponúk s cieľom určiť návrhy, ktoré môžu získať financovanie EÚ pre akciu, pri zohľadnení ich nákladovej efektívnosti a celkového rozpočtu dostupného pre túto výzvu.

Postup hodnotenia návrhov sa uskutoční v priebehu mesiacov december 2011 až január 2012. Na tento účel sa zriadi výberová komisia pod vedením predsedu generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti.

Výsledky konania sa oznámia úspešným a neúspešným záujemcom pravdepodobne na začiatku roku 2012.

Následne sa s úspešnými záujemcami podpíšu rámcové dohody o partnerstve a dôjde k podpísaniu konkrétnych dohôd o grante na prvý rok.

10. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Táto výzva na predloženie návrhov nepredstavuje žiadny druh zmluvného záväzku Komisie voči žiadnemu orgánu/inštitútu, ktorý podáva návrh na jej základe. Celá komunikácia týkajúca sa tejto výzvy na predloženie návrhov musí byť v písomnej forme.

Žiadatelia by sa mali oboznámiť so zmluvnými ustanoveniami, ktoré budú povinné v prípade udelenia zákazky.

Na účely ochrany finančných záujmov Spoločenstiev sa vaše osobné údaje môžu poskytovať vnútorným audítorským službám, Európskemu dvoru audítorov, Komisii pre finančné nezrovnalosti a/alebo Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF).

Údaje o hospodárskych subjektoch, ktoré sa nachádzajú v jednej zo situácií uvedených v článku 93, 94, článku 96 ods. 1 písm. b) a v článku 96 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sa môžu zahrnúť do centrálnej databázy a poskytnúť určeným osobám v Komisii, v iných inštitúciách, agentúrach, úradoch a orgánoch uvedených v článku 95 ods. 1 a ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vzťahuje sa to aj na osoby s právomocou na zastupovanie, rozhodovanie alebo dohľad nad danými hospodárskymi subjektmi. Každý subjekt, ktorý sa uloží do databázy, má právo byť informovaný o údajoch, ktoré sa ho týkajú, a to na základe žiadosti, ktorú predkladá účtovnému úradníkovi Komisie.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Zrušenie uverejnenia žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2011/C 330/09)

„ABENSBERGER SPARGEL“/„ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL“

ES č.: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

Uvedená žiadosť bola uverejnená v Úradnom vestníku EÚ C 307 z 19. októbra 2011, s. 11. Obsahuje chyby, a preto je potrebné ju zrušiť. Opravené znenie bude nasledovať zakrátko.

OZNAM

Dňa 11. novembra 2011 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 328 A uverejnený Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 7. dodatok k 29. úplnému vydaniu.

Predplatelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
Predplatiteľské oddelenie
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO
Fax +352 2929-42759

Moje evidenčné číslo je: O/... .

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľné výtlačky/voľných výtlačkov *Úradného vestníka Európskej únie* C 328 A/2011, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe predplatného.

Meno:

Adresa:

Dátum: Podpis:

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK